Ященко Наталья Валериевна. Наименовая лиц женского пола в немецком языке : диахронический аспект : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.04 / Ященко Наталья Валериевна; [Место защиты: Сам. гос. пед. ун-т].- Самара, 2008.- 205 с.: ил. РГБ ОД, 61 09-10/599

Министерство образования и науки Российской Федерации

НОУ ВПО «Международный институт рынка»

кафедра немецкой филологии

На правах рукописи

04200953804 ЯЩЕНКО НАТАЛЬЯ ВАЛЕРИЕВНА

**НАИМЕНОВАНИЯ ЛИЦ ЖЕНСКОГО ПОЛА В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ (ДИАХРОНИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)**

Специальность 10.02,04 - германские языки

Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук

***Ч***

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор В.Н. Федорцова

Самара - 2008

**2**

**Содержание Стр**

**Введение 4  
Глава 1 Основные проблемы ономасиологического  
исследования**

1. Ономасиология как наука 12
2. Развитие теории номинации и способы вторичной языковой номинации 18
3. Словообразование 26
4. Семантическая деривация 37
5. Фразообразование 43

1.2.4. Заимствования 47

1.3. Наименования лиц женского пола и их классификация 50  
Выводы 56  
**Глава 2 Экстралингвистический фактор при создании  
наименований лиц женского пола и его отражение в тематике**

1. Социальная роль женщины в Европе и Германии с середины 59 XIV до начала XXI вв.
2. Тематические группы наименований лиц женского пола и их 73 динамика на протяжении веков

Выводы 92  
**Глава 3 Способы номинации лиц женского пола на  
протяжении XIV** - **XXI веков**

3.1. Пополнение наименований лиц женского пола путём

словообразования 94

1. Словосложение 95
2. Суффиксация 114
3. Префиксация и полупрефиксация 124
4. Полусуффиксация 127
5. Субстантивация 135

**з**

3.2. Пополнение наименований лиц  
семантической деривации

3.3. Фразообразование

3.4. Пополнение наименований лиц  
заимствований

3.5. Собирательные наименования лиц  
общего рода

Выводы Заключение

Библиографический список Приложения

**4** ВВЕДЕНИЕ

В последние десятилетия в современных европейских языках, в том числе и немецком, стремительно увеличивается количество наименований лиц женского пола. Наименования лиц женского пола входят в более широкую группу наименований лиц и представляют определённый пласт в системе имени существительного в любом языке. Предшествующие исследования наименований лиц проводились в русле различных аспектов или в плане сопоставления двух родственных и неродственных языков, с точки зрения языковых контактов. На материале различных языков анализировались структура наименований лиц, особенности лексической номинации лица; рассматривались типы значений, проводился сопоставительный анализ наименований лица в разных языках, при этом наименования лиц женского пола не всегда были охвачены в полной мере, так как наименования лиц в большинстве случаев представлены именами лиц мужского пола. Среди германских исследователей наименования лиц по профессии в немецком и шведском языках с номинативной точки зрения подробно анализирует Е. Оксаар [198]. Следует отметить работу Е.Ю. Новиковой, которая рассматривает наименования лиц по профессии современного немецкого языка с точки зрения семантики, структуры, затрагивая когнитивные и лингвокультурологические аспекты в языке [95]. Е.В. Кашпур описывает историю становления наименований лиц по профессии и социальному статусу во французском и русском языках в сравнительно-сопоставительном ракурсе, изучает современное функционирование наименований лиц по профессии, должности, званию и титулу во французском языке и современном русском языке, выявляет черты их сходства и различия в сравниваемых языках [61]. Коммуникативно-прагматический потенциал наименований лиц в современном немецком языке исследует СМ. Вопияшина, в работе описываются преимущественно наименования лиц мужского пола [30].

**5** Рассмотрению способов словообразовательной номинации совокупности лиц в немецком языке посвящена диссертация Л.В. Поляковой [108].

Исследования наименований лиц женского пола немногочисленны и часто ограничиваются освещением имен по профессии. Так, диссертационное исследование М.Е. Федотовой посвящено анализу структуры и семантики, функционированию указанного участка лексики в современном немецком языке в синхроническом аспекте, поэтому автор исключает наименования, возникшие в более ранний период [144]. На материале русского языка Л.А. Шкатова рассматривает наименования лиц женского пола в ономасиологическом аспекте [154]. В работе А.Н. Махмутовой на материале русского и английского языков классифицируются оценочные существительные со значением лица женского пола, при этом выделяются «нейтрально-оценочные» и «собственно оценочные» лексемы [85]. Ещё менее изучена указанная тематическая лексическая группа в диахроническом аспекте. В.О. Трейя исследует наименования лиц женского пола, привлекая материалы средневерхненемецкого и ранненововерхненемецкого языка в качестве диахронического аспекта (с опорой на данные исторических и толково-исторических словарей немецкого языка) и тексты писателей ГДР в качестве синхронического изучения языковых единиц. Методом компонентного анализа в семасиологическом ключе автор анализирует семантику микросистемы «женщина, жена» в немецком языке, выделяет её центр и периферию [134: с. 5-6]. Способы номинации и тематические группы наименований лиц женского пола не рассматриваются, не освещается нововерхненемецкий период (середина XVII - середина XX вв.). Рассмотрению наименований лиц женского пола в другие исторические периоды в русском языке посвящена работа О.И. Еременко [43].

Таким образом, наименования лиц достаточно часто привлекали внимание исследователей, в то же время не всегда освещались

**б**

наименования лиц женского пола. Исследования поэтапного пополнения наименований лиц женского пола отсутствуют как в немецком, так и в других европейских языках. Между тем структурная лингвистика разработала новые подходы к изучению языковых процессов, в том числе и языковой номинации. Однако такие подходы применяются в диахронии только в исключительных случаях. Недостаточность диахронических исследований с современных позиций ощущается и в ономасиологии, и этот факт определяет **актуальность** выбранной темы.

**Объектом исследования** являются наименования лиц женского пола ранненововерхненемецкого, нововерхненемецкого и современного периодов.

Предмет исследования составляет номинативный аспект лексических единиц в диахронии, освещение способов номинации и их соотнесённость с тематическими группами и периодами.

**Материалом исследования** послужили около 2750 слов и словосочетаний, отобранных методом сплошной выборки из произведений художественной литературы середины XIV - XX веков и публицистики начала XXI века (за 2005, 2006, 2007 гг.) общим объёмом около 19200000 печатных знаков. Для создания основы исследования в качестве предыстории были привлечены ранненововерхненемецкие тексты в объёме около 1600000 печатных знаков и словарь средневерхненемецкого языка М. Лексера. Выборка из словаря средневерхненемецкого языка составила более 550 языковых единиц, которые не учитывались при общем подсчёте. Исследование предполагало поэтапное рассмотрение наименований лиц женского пола: с середины XIV до середины XVII века (ранненововерхненемецкий период), с середины XVII до середины XIX (часть нововерхненемецкого периода), с середины XIX до середины XX (часть нововерхненемецкого периода), с середины XX до начала XXI столетия (современный немецкий язык).

**7**

При обработке материала для описания номинативных единиц проводилась систематизация материала по тематическим группам, способам номинации. С помощью этимологического словаря В. Пфейфера, исторических словарей И.К. Аделунга, Ф. Клуге, Г. Пауля и словаря братьев Я. и В. Гримм устанавливалось время возникновения наименований лиц женского пола (НЛЖП) и проводилось распределение по периодам. НЛЖП, зафиксированные в словаре средневерхненемецкого языка М. Лексера, не учитывались, так как возникли до середины XIV века. В результате обработки исследуемого материала в текстах последующих периодов было отмечено 130 наименований, существовавших в средневерхненемецком языке. Повторяющиеся именования женщин, возникшие в более ранние периоды, были исключены из выборки, исследованию подвергались только новые наименования, созданные в тот или иной период. В результате языковой материал составили 2620 лексических единиц, созданные с середины XIV века до начала XXI столетия. При анализе учитывались все обнаруженные НЛЖП, поэтому в работе выделяются неузуальные (новообразования, речевые слова, окказионализмы) и узуальные образования.

В качестве лексикографических справочников для описания языковых единиц использовались толковый словарь Duden «Deutsches Universalworterbuch» 2000 в 10 томах (Duden 2000), переводной «Большой немецко-русский словарь» в 3-х томах под ред. О.И. Москальской и некоторые другие словари и справочники.

**Цель** данной работы состоит в системном представлении динамики развития способов номинации лиц женского пола в определённые исторические периоды и определении взаимосвязи между исторически меняющейся ролью женщины, тематикой и способами создания наименований лиц женского пола в диахронии.

**8** Для достижения поставленной цели необходимо было решить следующие задачи:

* изучить принципы теории номинации и её состояние в настоящее время;
* с помощью лексикографических источников обработать материал и систематизировать его в хронологическом порядке по тематике и по способам номинации;
* исследовать тематические изменения на протяжении веков;
* определить способы номинации для образования наименований женщин в различные периоды развития немецкого языка и проследить отдельное развитие каждого способа в системе;

- выявить соотношение способов номинации с тематическими  
группами в различные языковые периоды;

исследовать влияние экстралингвистических факторов на направление развития и количественные изменения в формировании новых наименований лиц женского пола.

Методы исследования. Исследование осуществлено в диахроническом аспекте. В работе использовались различные методы анализа, основными из которых были: структурно-семантический анализ, анализ по непосредственно-составляющим, элементы компонентного анализа, статистический метод исследования языка, сравнительно -исторический метод.

**Научная новизна** исследования заключается в том, что впервые осуществляется попытка системного анализа языковых единиц по тематике и способам номинации наименований лиц женского пола в диахронии, освещается образование речевых наименований.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что диссертация вносит вклад в историю немецкого языка, освещая развитие одного из номинативных классов в диахронии на фоне историко-культурных процессов в немецком обществе.

**9**

**Практическая значимость** заключается в том, что результаты исследования могут найти применение в курсах лекций по лексикологии и истории немецкого языка; при составлении специальных словарей; при написании дипломных и курсовых работ; в практике преподавания немецкого языка.

**Общетеоретическую основу** диссертации составили труды отечественных и зарубежных языковедов по проблемам теории номинации (Н.Д. Арутюнова, А.А. Буров, В.Г. Гак, В.П. Даниленко, Ф.И. Карташкова, С.Д. Кацнельсон, Г.В. Колшанский 2005, Е.Л. Кривченко, Е.С. Кубрякова, В.М. Никитевич, В.М. Павлов, В. Фляйшер и др.), семантики (Н.Д. Арутюнова 1980, О.П. Ермакова, А.А. Зализняк, А.А. Уфимцева, Д.Н. Шмелев, Т. Schippan и др.), словообразования (Е.С. Кубрякова, Л.В. Полякова, М.Д. Степанова, I. Barz, М. Dokulil, J. Erben, W. Fleischer, W. Henzen, H. Marchand, I. Ohnheiser, H. Paul и другие). Более глубокому пониманию исторического контекста способствовали работы по истории феминистского движения и исторической роли женщины (Е. Ennen, T.G. von Hippel, М. Vogt-Liierssen, «Geschichte der deutschen Frauenbewegung», «Frauenbewegung in der Welt: Band 1. Westeuropa», «Friihneuzeitliche Hofkultur in Hessen und Thiiringen », «Zur Rolle der Frau in der Geschichte des deutschen Volkes (1830 bis 1945)» и др.), по истории немецкого языка (В.М. Жирмунский, О.И. Москальская, Н.И. Филичева, P. Polenz, J. Schildt).

**Апробация работы** осуществлялась в форме научных докладов на аспирантских семинарах при аспирантуре Международного института рынка в мае 2007, мае 2008 гг., на заседаниях кафедры немецкой филологии Международного института рынка. О результатах исследований докладывалось на IX Всероссийской научно-практической конференции г. Пензы «Вопросы современной филологии и методики обучения языкам в вузе и школе» (МНИЦ ПГСХА, март 2007), на III международной научно-практической конференции в г. Самаре

**10** «Актуальные проблемы современного социально-экономического развития» (НОУ ВПО «Международный институт рынка», май 2008). Основные результаты исследования отражены в семи публикациях автора по теме диссертации.

На защиту выносятся следующие **положения:**

1. Диахронический подход к изучению способов номинации  
необходим для формирования наиболее полного представления о системе  
языковой номинации в целом и её эволюции на протяжении истории  
языка.

2. Для наиболее объективного представления о развитии способов  
номинации надо учитывать экстралингвистические факторы, в том числе  
социальную роль женщины, определяющую эволюцию тематических  
групп НЛЖП.

3. Тематическая классификация НЛЖП на реляционные,  
характеризующие, функциональные имена может быть проведена только  
условно, поскольку тематические группы пересекаются между собой и  
обнаруживают переходные области.

4. В результате языковой номинации путем различных способов  
(словообразования, семантической деривации, фразообразования,  
заимствования) могут создаваться как языковые, так и речевые  
наименования. Наиболее ярко выраженной языковой реакцией на  
изменение экстралингвистических факторов являются речевые  
наименования, то есть образования, возникающие в речи, отсутствующие в  
словарях и характеризующиеся предпочтением определенных способов  
номинации.

**Структура и содержание работы.** Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, библиографического списка, списка источников материала, списка лексикографических источников, приложения. Объём диссертации составляет 172 страницы (без библиографии и приложений).

**11**

Во введении обосновывается выбор темы и её актуальность, определяются цель и основные задачи исследования, указываются методы работы, раскрываются научная новизна, теоретическая и практическая значимость диссертации, формулируются положения, выносимые на защиту.

В первой главе рассматриваются отдельные теоретические вопросы, связанные с ономасиологическим подходом в исследовании: изучается проблема номинации, описываются ее виды, основные способы номинации, определяются принципы диахронического подхода к исследованию, основания для выделения тематических групп.

Во второй главе описывается социальная роль женщины в Германии на протяжении рассматриваемого периода, и освещаются изменения, происходящие в составе тематических групп наименований лиц женского пола на протяжении веков по обозначенным периодам.

Третья глава посвящена описанию и анализу отдельных способов номинации как системы в диахронии.

Заключение содержит основные выводы, полученные в результате проведённого исследования.

Библиографический список состоит из 215 наименований (без лексикографических источников и источников материала).

В приложении представлены таблицы, в которых нашли отражение общие статистические данные, полученные в результате квантитативного анализа языкового материала.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Диахронический подход к исследованию позволяет изучить широкий круг наименований, проследить развитие семантики некоторых наименований, со временем приобретающих переносный смысл. Рассмотрение номинативного класса в диахронии в ономасиологическом ключе помогает проанализировать изменения на уровне тематики и способов номинации, происходящие в тот или иной период под влиянием лингвистических и внелингвистических факторов, выявить общие тенденции на протяжении веков.

В проведённом исследовании отразились предположения и основная гипотеза о том, что экстралингвистические факторы (социальная роль женщины и речь) влияют на появление новых языковых и речевых НЛЖП. С изменением социальной роли женщины возникают новые наименования, отражающие какой-либо признак или обозначающие новую функцию, выполняемую женщиной (особенно ярко это проявляется в наименованиях по профессии). В соответствии с этим меняется количественный и качественный состав тематических групп, появляются группы, сочетающие признаки: «функция» и «характеристика», «функция» и «релятивность». В ранненововерхненемецкий период изучаемые лексические единицы распределись по группам практически равномерно, с небольшой разницей преобладают реляционные наименования. Это говорит о том, что у женщины в это время не было особо обозначенной роли в обществе. С середины XVII столетия до середины XIX века преобладают характеризующие НЛЖП (47%), что связано с эпохой Просвещения и особым отношением к человеку, его качествам. Функциональные именования женщин середины XIX - середины XX вв. составили наименьшую группу (23%). Начиная с XIX века, появляются комбинированные группы наименований: функциональные наименования с характеризующей или реляционной семой. В современном немецком

170 языке (середины XX - начала XXI вв.) преобладают функциональные НЛЖП, так как женщина занимает прочные и равноправные наряду с мужчиной позиции в обществе.

Среди способов номинации можно выделить наиболее продуктивные на протяжении веков и в определённый языковой период. По общим результатам наибольшее число НЛЖП образовано словообразовательными способами, они составили около 67% всех исследованных единиц. Наибольшую продуктивность показали суффиксация (25% от всех НЛЖП), словосложение (23%) и семантическая деривация (17,5%). В период с середины XVII до середины XIX века продуктивным способом является субстантивация, что связано с исторической эпохой и распространением артикля. На современном этапе развития языка наибольшая часть НЛЖП представлена композитами. НЛЖП, образованные путём фразообразования и полусуффиксации, составляют примерно одинаковые группы (по 12,5%). Неассимилированные заимствования представлены наименьшим количеством (1%), так как большинство НЛЖП образуется от заимствованных основ наименований лиц мужского пола с помощью немецкого суффикса — *in,* гибриды с которым составляют около 1/3 части суффиксальных образований. Следует отметить, что гибридные суффиксальные НЛЖП встречаются на протяжении всех рассматриваемых периодов, тогда как гибридные композиты отмечены со второй половины XVII века.

В каждом периоде можно выделить более продуктивные способы словообразования. В ранненововерхненемецкий период преобладают суффиксальные образования (более половины дериватов периода), такая тенденция наблюдается до середины XX века, на современном этапе увеличивается образование наименований женщин путём словосложения. В различные периоды существуют преобладающие модели для образования НЛЖП в речи *(-/гаи* в середине XVII - середине XIX вв., -*madchen* в середине XX - начале XXI вв.), в языке *(-frau, -in* в середине XX

171 - начале XXI вв.). Речевые слова и новообразования составляют значительную часть НЛЖП (около четверти).

Обобщая данные исследования, следует отметить, что до середины XIV века по лексикографическим источникам было найдено около 550 НЛЖП, с середины XIV до начала XXI вв. в исследуемом материале отмечено около 1950 зарегистривованных НЛЖП и более 670 речевых слов и новообразований.

В ряде случаев можно выявить закономерность между тематическими группами и способами номинации. Путём словосложения и с помощью суффикса *—in* образуются НЛЖП, относящиеся к различным группам наименований. С помощью полу суффиксации большей частью создаются наименования по роду деятельности, встречаются лишь редкие примеры характеризующих и реляционных НЛЖП. Полусуффиксы *-frau, -magd, -jide* служат для образования НЛЖП по роду деятельности. Наименования с полусуффиксом *-madchen* в языке, как правило, обозначают какую-либо функцию женщины, однако в речи часто с его помощью создаются характеризующие наименования по внешности, ситуативным состояниям, характеру. Генитивные словосочетания середины XIV - середины XIX веков в большинстве случаев представлены реляционными именами, с середины XIX до середины XX вв. — преимущественно характеризующими, начиная с середины XX столетия, они служат для обозначения женщин по профессии и должности. Субстантивация имён прилагательных и причастия I служит преимущественно для образования характеризующих имён, субстантивация причастия II - функциональных наименований, это связано с бывшей частеречной принадлежностью субстантивированных слов. С помощью семантической деривации возникают характеризующие НЛЖП, реже функциональные имена, при этом в большинстве случаев они имеют характеризующую сему или коннотацию.

172 Семантическая деривация больше зависит от экстралингвистических факторов, нежели словообразовательная. Иногда семантические процессы влияют на способы номинации, в результате чего возникают смешанные способы номинации (семантическая деривация с помощью словосложения).

Таким образом, проведённое исследование наименований лиц женского пола, позволяет сделать вывод о том, что эволюция состава тематических групп напрямую зависит от роли женщины, выполняемой в обществе. Кроме того, экстралингвистические факторы оказывают влияние и на способы номинации. В последние десятилетия в связи с расширением сферы деятельности женщины однословные наименования становятся недостаточными для конкретизации денотата, поэтому большое количество новых наименований создаётся путём словосложения и фразообразования. В то же время освоение многосторонних сфер деятельности женщиной не всегда вызывает в обществе однозначную оценку, что побуждает носителей языка к созданию новых экспрессивных характеризующих имён, особенно в речи. Рост новых наименований открывает возможности для исследования данного класса лексики в различных ракурсах.